

BIBLIOGRAFÍA¹

Cuentos

- Viviendo*. Montevideo: Alfa, 1963.
- Los museos abandonados*. Montevideo: Arca, 1968.
- Indicios pánicos*. Montevideo: Nuestra América, 1970.
- La tarde del dinosaurio*. Barcelona: Planeta, 1976.
- La rebelión de los niños*. Caracas: Monte Ávila, 1980.
- El museo de los esfuerzos inútiles*. Barcelona: Seix Barral, 1983.
- Una pasión prohibida*. Barcelona: Seix Barral, 1986.
- Cosmoagonías*. Barcelona: Laia, 1988.
- La ciudad de Luzbel y otros relatos*. Madrid: Compañía Europea de Comunicaciones e Informaciones, 1992; Montevideo: Trilce, 1993.
- Desastres íntimos*. Barcelona: Lumen, 1997.
- Tè adoro y otros relatos*. Barcelona: Plaza & Janés, 2000.
- Por fin solos*. Barcelona: Lumen, 2004.
- Cuentos reunidos*. Barcelona: Lumen, 2007.
- Habitaciones privadas*. Palencia: Menoscuarto, 2012; Montevideo: Hum, 2014.
- Los amores equivocados*. Palencia: Menoscuarto, 2015; Montevideo: Hum, 2016.

Novela

- El libro de mis primos*. Montevideo: Biblioteca de *Marcha*, 1969.
- La nave de los locos*. Barcelona: Seix Barral, 1984.

¹ La Academia Nacional de Letras agradece a Lil Castagnet, colaboradora y amiga de Peri Rossi, por su valioso aporte en la elaboración de esta bibliografía junto al Prof. Néstor Sanguinetti.

- Solitario de amor*. Barcelona: Grijalbo, 1988.
- La última noche de Dostoievski*. Madrid: Grijalbo Mondadori, 1992.
- El amor es una droga dura*. Barcelona: Seix Barral, 1999.
- Todo lo que no te pude decir*. Palencia: Menoscuarto, 2017; Montevideo. Hum, 2018.

Poesía

- Evohé*. Montevideo: Girón, 1971.
- Descripción de un naufragio*. Barcelona: Lumen, 1975.
- Díaspora*. Barcelona: Lumen, 1976.
- Lingüística general*. Valencia: Prometeo, 1979.
- Europa después de la lluvia*. Madrid: Fundación Banco Exterior, 1986.
- Babel bárbara*. Barcelona: Lumen, 1990.
- Otra vez Eros*. Barcelona: Lumen, 1994.
- Aquella noche*. Barcelona: Lumen, 1996.
- Inmovilidad de los barcos*. Vitoria-Gasteiz: Bassarai, 1997.
- Poemas de amor y desamor*, antología. Barcelona: Plaza & Janés, 1998.
- Las musas inquietantes*. Barcelona: Lumen, 1999.
- Estado de exilio*. Madrid: Visor, 2003.
- Estrategias del deseo*. Barcelona: Lumen, 2004.
- Poesía reunida*. Barcelona: Lumen, 2005.
- Condición de mujer*, antología. Bogotá: Arquitrave, 2005.
- Mi casa es la escritura. Antología poética*. Montevideo: Linardi y Risso, 2006.
- Habitación de hotel*. Barcelona: Plaza & Janés, 2007.
- Runas del deseo. Antología poética 1971-2004*. México: Universidad Autónoma de la Ciudad de México, 2008.
- Playstation*. Madrid: Visor, 2009.

La noche y su artificio. Palencia: Cálamo, 2014; Montevideo: Civiles Ilustrados, 2016.

Las replicantes. Palencia: Cálamo, 2016.

La balsa de las palabras, antología. San José, Costa Rica: Espiral, 2016.

La barca del tiempo. Antología poética. Madrid: Visor, 2016.

Ensayo

Fantasías eróticas. Madrid: Temas de hoy, 1991.

Acerca de la escritura. Zaragoza: Prensa Universitaria de Zaragoza, 1991.

Julio Cortázar. Barcelona: Omega, 2000.

Cuando fumar era un placer. Barcelona: Lumen, 2003.

Julio Cortázar y Cris. Palencia: Cálamo, 2014; Montevideo: Hum, 2014.

Periodismo²

El pulso del mundo. Artículos periodísticos: 1978-2002. Montevideo: Trilce, 2003; México: Universidad Autónoma de la Ciudad de México, 2005.

2 La extensa producción periodística de Peri Rossi excede los límites de este apartado bibliográfico; se incluye la única antología que se publicó hasta la fecha y que recopila una selección de su obra en este ámbito.

Traducciones realizadas por Cristina Peri Rossi

Portugués

Angustia, de Graciliano Ramos. Madrid: Alfaguara, 1978.

A por otra, compañero, de Fernando Gabeira. Barcelona: Anagrama, 1981.

Lazos de familia, de Clarice Lispector. Barcelona: Montesinos, 1988.

Cero, de Ignácio Loyola Brandão. Barcelona: Montesinos, 1988.

Silencio, de Clarice Lispector. Barcelona: Grijalbo Mondadori, 1988.

Italiano

El devenir de la crítica, de Gillo Dorfles. Barcelona: Espasa Calpe, 1979.

Francés

Borrador para un diccionario de las amantes, de Monique Wittig y Sande Zeig. Barcelona: Lumen, 1981.

Oda a Picasso, de Jean Cocteau. Barcelona: José J. de Olañeta editor, 1981.

Historias dulces y amargas, de Guy de Maupassant. Barcelona: Bru-guera, 1982.

Cartas de Abelardo y Heloísa. Historia calamitatum. Palma de Ma-llorca: José J. de Olañeta editor, 1982.

Viaje al país de lo real, de Víctor Segalen. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta editor, 1984.

La fanfarlo, de Charles Baudelaire. Barcelona: Montesinos, 1989.

El traidor, de André Gorz. Barcelona: Montesinos, 1989.

La vida, la leyenda, la influencia de Leonor de Aquitania, dama de los trovadores y bardos bretones, de Jean Markale. Palma de Mallorca: José J. de Olañeta editor, 1992.

El silencio del mar, de Vercors (Jean Bruller). Barcelona: Laia, 1998.

Obras de Cristina Peri Rossi traducidas a otros idiomas

Alemán

Der Abend des Dinosauriers (La tarde del dinosaurio). Frankfurt: Aufbau Verlag, 1982; Frankfurt: Erzählungen Fischer, 1985.

Iks (La nave de los locos). Zürich: Eco Verlag, 1988.

Einsiedler der Liebe (Solitario de amor). Nördlingen: Greno, 1989.

Erotische Fantasien (Fantasías eróticas). Viena: Wiener Franuverlag, 1993.

Die letzte Nacht Dostojewskis (La última noche de Dostoievski). Wuppertal: Peter Hammer Verlag, 1994.

Einzelgänger der Liebe (Solitario de amor). Wuppertal: Peter Hammer Verlag, 1995.

Die Zigarette (Cuando fumar era un placer). Berlín: Berenberg, 2003.

Nocheinmal Eros (edición bilingüe de *Otra vez Eros*). Zürich: Teamart Verlag, 2004.

Endlich allein! Eine Geschichte der Liebe in Fünfzehn Episoden (Por fin solos). Zürich: Dörlemann, 2008.

Francés

Le soir du dinosaure (La tarde del dinosaurio). Avignon: Actes Sud, 1985.

L'amour sans elle (Solitario de amor). París: Phébus, 1997.

Quand fume était un plaisir (Cuando fumar era un placer). París: Toute latitude éditions, 2006.

Inglés

The ship of fools (La nave de los locos). Londres: Allison & Busby, 1989; Columbia: Readers international, 1989.

Babel Bárbara. Princeton, NJ: Quarterly Review of Literature, 1992.

A forbidden passion. Stories (Una pasión prohibida). Pittsburgh: Cleiss Press, 1993.

- Evohe (Evohé)*. Washington DC: Azul Editions, 1994.
- Dostoevsky's last night (La última noche de Dostoievski)*. Nueva York: Picador, 1995.
- Solitaire of love (Solitario de amor)*. Durham, NC: Duke University Press, 2000.
- The museum of useless efforts (El museo de los esfuerzos inútiles)*. Lincoln, NE: University of Nebraska Press, 2001.
- Panic signs (Indicios pánicos)*. Toronto: Wilfrid Laurier University Press, 2002.
- State of exile (Estado de exilio)*. San Francisco: City Lights Books, 2008.
- Intimate disasters (Desastres íntimos)*. Pittsburgh: Latin American Literary Review Press, 2014.
- Afternoon of the dinosaur (La tarde del dinosaurio)*. Estados Unidos: Svenson Publishers, 2014.

Japonés

En preparación: *La nave de los locos*.

Italiano

- Il museo degli sforzi inutili (El museo de los esfuerzos inútiles)*. Torino: Einaudi, 1990.
- Le difficoltà dell'amore (Por fin solos)*. Milán: La Tartaruga edizioni, 2006.

Neerlandés

- Vreemde vliegende voorwerpen en andere verhalen (Los extraños objetos voladores y otros relatos)*. Amsterdam: Het Wereldvenster, 1987.
- Woord aan de dans ontsprongen (edición bilingüe de poemas de Diáspora)*. Amsterdam: Centrum voor Latijns Amerikaanse Cultuur, 1990.

Polaco

Popołudnie dinozaura (La tarde del dinosaurio). Breslavia: Wydawnictwo Literackie, 1983.

Portugués

O amor é uma droga dura (El amor es una droga dura). Lisboa: Teorema, 1989.

Espaços íntimos (Habitaciones privadas). Río de Janeiro: Gradiva, 2017.

Sueco

De övergivna museerna (Los museos abandonados). Estocolmo: Nordan, 1984.

Kosmoagonier (Cosmoagonías). Estocolmo: SG Bokförlag, 1987.

Yiddish

סקעשזדבאָ קידנעילפּ ענדאַמ (Los extraños objetos voladores). Tel Aviv: Am Oved Publishers, 1992.

Principales premios

- Premio de los Jóvenes de Arca por *Los museos abandonados*, 1968.
- Premio de Poesía de *El Popular* por «Ellos, los biennacidos», 1968.
- Premio Novela Biblioteca de *Marcha* por *El Libro de mis primos*, 1969.
- Premio Inventarios Provisionales de Poesía por *Exactamente como los argelinos en París*, 1973.
- Premio de Ciudad de Palma por *Diáspora*, 1975.
- Premio Pérez Galdós de Narrativa por *La rebelión de los niños*, 1977.
- Beca DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst), Berlín, 1981.
- Premio de Relatos Puerta de Oro por «El ángel caído», 1983.
- Finalista del Premio Extraordinario de Poesía Iberoamericana de la Fundación Banco de España por *Europa después de la lluvia*, 1987.
- Premio Ciudad de Barcelona por *Babel bárbara*, 1990.
- Premio Award Book of Poetry por la traducción al inglés de *Babel bárbara* (1992), realizada por Diana Decker.
- Beca Guggenheim, 1994.
- Premio Internacional de Poesía Rafael Alberti por *Estado de exilio*, 2002.
- Premio Don Quijote de Poesía por *Estrategias del deseo*, entregado por la ACE (Asociación de críticos y escritores de España), 2005.
- Premio Internacional de Poesía Ciudad de Torreveja por *Habitación de hotel*, 2007.
- Premio Internacional de Poesía de la Fundación Loewe por *Playstation*, 2008.
- Premio Internacional de Relatos Mario Vargas Llosa por *Habitaciones privadas*, 2010.
- Finalista del III Premio de Narrativa Breve Ribera del Duero por *Los amores equivocados*, 2013.
- Premio Medalla Delmira Agustini, en reconocimiento a la contribución a la cultura y las artes, entregado por el Ministerio de Educación y Cultura de la República Oriental del Uruguay, 2013.



Junto a Julio Cortázar, Beatriz Podestá y Glauco Capazzoli. Barcelona, 1974.



Barcelona, 1975.

DOSSIER CRISTINA PERI ROSSI



En Casa América, junto a Lil Castagnet y Dahd Sfeir. Barcelona, 1978.



Con Peter Hammer, su editor alemán. Barcelona, 1990.



© Rosa García Paniagua

Sevilla, 1997.



Inauguración del busto de José Artigas en Collserola. Barcelona, junio de 2001.



Recibiendo el Premio Loewe de Poesía por *Playstation*. Madrid, 2008.



Entrega de la Medalla Delmira Agustini de manos del embajador uruguayo en España. Barcelona, 2013.